



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

42nd PARLIAMENT
FIRST SESSION

42^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 24

N^o 24

Wednesday, February 24, 2016

Le mercredi 24 février 2016

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	11	Ordre du jour.....	11
Government Orders.....	11	Ordres émanant du gouvernement.....	11
Business of Supply.....	11	Travaux des subsides.....	11
Ways and Means.....	15	Voies et moyens.....	15
Government Bills (Commons).....	15	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	15
Government Bills (Senate).....	16	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	16
Government Business.....	16	Affaires émanant du gouvernement.....	16
Notices of Motions for the Production of Papers.....	19	Avis de motions portant production de documents.....	19
Private Members' Business.....	21	Affaires émanant des députés.....	21
Items in the Order of Precedence.....	21	Affaires dans l'ordre de priorité.....	21
Items outside the Order of Precedence.....	21	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	21
List for the Consideration of Private Members' Business.....	21	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	21
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	IV	Questions.....	IV
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII	Avis de motions portant production de documents.....	VII
Business of Supply.....	VII	Travaux des subsides.....	VII
Government Business.....	IX	Affaires émanant du gouvernement.....	IX
Private Members' Notices of Motions.....	IX	Avis de motions émanant des députés.....	IX
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Burnaby Lake, Deer Lake and Brunette River)”.

No. 2

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (warrant to obtain blood sample)”.

No. 3

January 25, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility)”.

No. 4

January 26, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)”.

No. 5

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act (extra-energy-efficient products)”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac Burnaby, lac Deer et rivière Brunette) ».

N° 2

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mandat pour obtention d'échantillons de sang) ».

N° 3

25 janvier 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) ».

N° 4

26 janvier 2016 — M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier) ».

N° 5

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (produits super-écoénergétiques) ».

No. 6

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants)”.

N° 6

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (processus d’appel pour demandeurs de visa de résident temporaire) ».

No. 7

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (electronic products recycling program)”.

N° 7

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (programme de recyclage des produits électroniques) ».

No. 8

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for dues paid to veterans' organizations)”.

N° 8

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour cotisations versées à des organisations d’anciens combattants) ».

No. 9

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting a Government Awareness Day”.

N° 9

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée de sensibilisation aux pouvoirs publics ».

No. 10

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (sugar content labelling)”.

N° 10

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage relatif à la teneur en sucres) ».

No. 11

February 3, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to establish Leif Erikson Day”.

N° 11

3 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 12

February 4, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)”.

N° 12

4 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déficience auditive) ».

No. 13

February 4, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Flag of Canada Day)”.

N° 13

4 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Drapeau national du Canada) ».

No. 14

February 11, 2016 — Mr. Masse (Windsor West) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency)”.

N° 14

11 février 2016 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l’accès à l’information (transparence) ».

No. 15

February 11, 2016 — Mr. Masse (Windsor West) — Bill entitled “An Act to amend the Public Health Agency of Canada Act (National Alzheimer Office)”.

N° 15

11 février 2016 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’Agence de la santé publique du Canada (Bureau national de l’Alzheimer) ».

No. 16

February 18, 2016 — Mr. Hussen (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit)”.

No. 17

February 19, 2016 — Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture)”.

No. 18

February 22, 2016 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (school authorities)”.

No. 19

February 22, 2016 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (firearm — definition of variant)”.

No. 20

February 22, 2016 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits)”.

No. 21

February 22, 2016 — Mr. May (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit — first aid)”.

No. 22

February 22, 2016 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Bill entitled “An Act to establish National Food Waste Awareness Day and to provide for the development of a national strategy to reduce food waste in Canada”.

No. 23

February 22, 2016 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts (life sentences)”.

N° 16

18 février 2016 — M. Hussen (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales) ».

N° 17

19 février 2016 — M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos) ».

N° 18

22 février 2016 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (administrations scolaires) ».

N° 19

22 février 2016 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arme à feu — définition de variante) ».

N° 20

22 février 2016 — M. Lobb (Huron—Bruce) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux) ».

N° 21

22 février 2016 — M. May (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — secourisme) ».

N° 22

22 février 2016 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gaspillage alimentaire et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à réduire le gaspillage alimentaire au Canada ».

N° 23

22 février 2016 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois (emprisonnement à perpétuité) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****Presenting Petitions****Présentation de pétitions****Questions on the Order Paper****Questions inscrites au Feuilleton**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****GOVERNMENT ORDERS****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

Orders of the Day

Ordre du jour

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending March 26, 2016 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Période des subsides se terminant le 26 mars 2016 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Thursday, February 25, 2016 — 5th allotted day.

Le jeudi 25 février 2016 — 5^e jour désigné.

Opposition Motions

Motions de l'opposition

December 8, 2015 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That the House call on the government to ratify the Trans-Pacific Partnership Agreement, given its importance to the Canadian economy and the reliance of one in five Canadian jobs on export markets.

8 décembre 2015 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier l'Accord de partenariat transpacifique, compte tenu de son importance pour l'économie canadienne et du fait qu'un emploi sur cinq au Canada dépend des marchés d'exportation.

December 8, 2015 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, in the opinion of the House, in order to support jobs and economic security in the oil sector, and in light of the fact that the government has indicated that it will be enacting new approval processes for pipelines, the government should grandfather all pipeline proposals already in the environmental-approval process instead of requiring new applications under yet-to-be disclosed new processes.

8 décembre 2015 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de soutenir les emplois et la sécurité économique dans le secteur pétrolier, et à la lumière du fait que le gouvernement entend adopter de nouveaux processus d'approbation des pipelines, le gouvernement devrait accorder un droit acquis à tous les projets de pipeline dont le processus d'approbation environnementale est déjà en cours au lieu d'exiger la soumission d'une nouvelle demande en vertu de nouveaux processus qui n'ont pas encore été dévoilés.

December 8, 2015 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — That the House: (a) acknowledge the government's neglect even to mention farmers, ranchers, and the Canadian agricultural sector in the recent Speech from the Throne; and (b) call upon the government to make agriculture a priority henceforth, and to use every mechanism available to resolve the issue of Country of Origin Labelling practices by the United States.

8 décembre 2015 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — Que la Chambre : a) reconnaisse la négligence du gouvernement de mentionner les agriculteurs, les éleveurs et le secteur agricole du Canada dans le dernier discours du Trône; b) demande au gouvernement de faire désormais de l'agriculture une priorité et d'utiliser tous les mécanismes à sa disposition pour régler la question relative aux pratiques d'étiquetage du pays d'origine qui ont cours aux États-Unis.

December 8, 2015 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given that minority groups in Iraq and Syria are facing rape, kidnapping, death, and sexual slavery at the hands of the self-styled Islamic State, this House: (a) condemn the violence and atrocities committed against religious minorities, women, members of the LGBTQ community, and those who do not subscribe to the laws of the self-styled Islamic State; (b) recognize that the self-styled Islamic State has committed genocide against persecuted religious minorities in the region

8 décembre 2015 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné les viols, les enlèvements, les meurtres et l'esclavage sexuel que subissent des groupes minoritaires en Iraq et en Syrie aux mains du soi-disant État islamique, la Chambre : a) condamne la violence et les atrocités commises à l'endroit des minorités religieuses, des femmes, des membres de la communauté LGBTQ et de quiconque ne souscrit pas aux lois du soi-disant État islamique; b) reconnaisse que le soi-disant État islamique a perpétré un génocide contre les

such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, in Iraq and Syria; (c) acknowledge that many of the members of these groups cannot flee to refugee camps because they face persecution in those places; (d) reaffirm Canada's support of religious freedom around the world; and (e) call upon the government to acknowledge that individuals from these groups are facing immediate death or bodily harm at the hands of the self-styled Islamic State, and should be prioritized as refugees to Canada as part of the government's Syrian refugee plan.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) recognize that the government must take action to close the unacceptable gap in pay between men and women which contributes to income inequality and discriminates against women; (b) recognize pay equity as a right; (c) call on the government to implement the recommendations of the 2004 Pay Equity Task Force Report and restore the right to pay equity in the public service which was eliminated by the previous Conservative government in 2009; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on the matter of pay equity and to propose a plan to adopt a proactive federal pay equity regime, both legislative and otherwise, and (i) that this committee consist of 10 members which shall include six members from the Liberal Party, three members from the Conservative Party, and one member from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than February 17, 2016, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than June 10, 2016.

January 29, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — That, in the opinion of the House, (a) no one should have to grow old in poverty, insecurity, or isolation; (b) all Canadians deserve a dignified retirement; (c) it is a national shame that 600,000 Canadian seniors currently live in poverty; (d) it is unacceptable that senior women are twice as likely to live in poverty as senior men; and (e) the government should honour its overdue promise to immediately increase the Guaranteed Income Supplement to help raise low-income seniors out of poverty.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, (a) no one should have to grow old in poverty, insecurity, or isolation; (b) all Canadians deserve a dignified retirement; (c) it is a national shame that

minorités religieuses persécutées dans la région, telles que les chrétiens, les yézidites et les musulmans chiïtes, en Iraq et en Syrie; c) reconnaisse que de nombreux membres de ces groupes ne peuvent pas trouver refuge dans les camps de réfugiés, parce qu'ils y sont persécutés; d) réaffirme l'appui du Canada envers la liberté de religion partout dans le monde; e) exhorte le gouvernement à reconnaître que les personnes appartenant à ces groupes sont menacées dans l'immédiat de mort ou de sévices aux mains du soi-disant État islamique et qu'il faudrait leur accorder l'asile en priorité dans le cadre du plan du gouvernement concernant l'accueil de réfugiés au Canada.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) reconnaisse que le gouvernement doit agir pour combler l'écart de rémunération inacceptable qui existe entre les hommes et les femmes et qui contribue à l'inégalité de revenu et est discriminatoire à l'égard des femmes; b) reconnaisse que l'équité salariale est un droit; c) demande au gouvernement de mettre en œuvre les recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale et restaure le droit à l'équité salariale dans la fonction publique éliminé en 2009 par le gouvernement conservateur précédent; d) nomme un comité spécial chargé de tenir des audiences sur l'équité salariale et de proposer un plan d'adoption d'un régime fédéral proactif sur l'équité salariale, législativement et autrement, et (i) que ce comité soit composé de dix membres, dont six du Parti libéral, trois du Parti conservateur et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel, (ii) que, en plus du président, le comité soit chapeauté par un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu, (iii) que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, sous réserve de l'autorisation habituelle de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront au comité soient nommés par le whip de chaque parti, qui remettra au Greffier par intérim de la Chambre, au plus tard le 17 février 2016, la liste des membres de son parti siégeant au comité, (v) que le quorum du comité soit conforme à l'article 118 du Règlement, à condition qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin 2016.

29 janvier 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, a) nul ne devrait avoir à vieillir dans la pauvreté, l'insécurité ou l'isolement; b) tous les Canadiens méritent une retraite dans la dignité; c) le fait que 600 000 personnes âgées, au Canada, vivent dans la pauvreté est une honte pour le pays; d) il est inacceptable que les femmes âgées soient deux fois plus à risque que les hommes âgés de vivre dans la pauvreté; e) le gouvernement devrait honorer sans plus tarder la promesse qu'il a faite il y a longtemps d'augmenter le Supplément de revenu garanti afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à se sortir de la pauvreté.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, a) nul ne devrait avoir à vieillir dans la pauvreté, l'insécurité ou l'isolement; b) tous les Canadiens méritent une retraite dans la dignité; c) le fait que

600,000 Canadian seniors currently live in poverty; *(d)* it is unacceptable that senior women are twice as likely to live in poverty as senior men; and *(e)* the government should honour its overdue promise to immediately increase the Guaranteed Income Supplement to help raise low-income seniors out of poverty.

January 29, 2016 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action in response to the growing affordable housing crisis and rampant income inequality which makes it harder for Canadians to afford rent or mortgage payments, by *(a)* preserving the financing of the social agreements that have not yet expired; *(b)* restoring the funding from expired long-term operating agreements to social housing programs; *(c)* funding, in Budget 2016, the immediate construction of new affordable housing, the renovation of existing social housing, and the expansion of rent supplements.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action in response to the growing affordable housing crisis and rampant income inequality which makes it harder for Canadians to afford rent or mortgage payments, by *(a)* preserving the financing of the social agreements that have not yet expired; *(b)* restoring the funding from expired long-term operating agreements to social housing programs; *(c)* funding, in Budget 2016, the immediate construction of new affordable housing, the renovation of existing social housing, and the expansion of rent supplements.

January 29, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — That, in the opinion of the House, *(a)* retirement security is one of the most pressing economic and inequality issues facing Canadian families today; *(b)* the previous government let down Canadian seniors by raising the age of Old Age Security (OAS) from 65 to 67 without consultation and without stating their intention to do so in the previous election; *(c)* OAS and the Guaranteed Income Supplement (GIS) provide crucial support to Canada's most vulnerable seniors; and *(d)* the government should immediately restore the age of eligibility for OAS and GIS to 65, reversing the legislative changes of the previous Conservative government that raised it to 67.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, *(a)* retirement security is one of the most pressing economic and inequality issues facing Canadian families today; *(b)* the previous government let down Canadian seniors by raising the age of Old Age Security (OAS) from 65 to 67 without consultation and without stating their intention to do so in the previous election; *(c)* OAS and the Guaranteed Income Supplement (GIS) provide crucial support

600 000 personnes âgées, au Canada, vivent dans la pauvreté est une honte pour le pays; *(d)* il est inacceptable que les femmes âgées soient deux fois plus à risque que les hommes âgés de vivre dans la pauvreté; *(e)* le gouvernement devrait honorer sans plus tarder la promesse qu'il a faite il y a longtemps d'augmenter le Supplément de revenu garanti afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à se sortir de la pauvreté.

29 janvier 2016 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates en réponse à la crise grandissante dans le domaine du logement abordable et à l'accroissement effréné des inégalités de revenus, en raison desquels il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de payer leur loyer ou leurs versements hypothécaires, en *a)* préservant le financement des accords sur le logement social qui ne sont pas encore arrivés à échéance; *b)* rétablissant le financement pour les programmes de logement social provenant des accords d'exploitation à long terme échus; *c)* finançant, grâce au budget de 2016, la construction immédiate de nouveaux logements abordables, la rénovation des logements sociaux existants et l'extension du supplément au loyer.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates en réponse à la crise grandissante dans le domaine du logement abordable et à l'accroissement effréné des inégalités de revenus, en raison desquels il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de payer leur loyer ou leurs versements hypothécaires, en *a)* préservant le financement des accords sur le logement social qui ne sont pas encore arrivés à échéance; *b)* rétablissant le financement pour les programmes de logement social provenant des accords d'exploitation à long terme échus; *c)* finançant, grâce au budget de 2016, la construction immédiate de nouveaux logements abordables, la rénovation des logements sociaux existants et l'extension du supplément au loyer.

29 janvier 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, *a)* la sécurité de la retraite est l'un des enjeux d'économie et d'inégalité les plus pressants auxquels sont confrontées les familles canadiennes aujourd'hui; *b)* le gouvernement précédent a laissé tomber les aînés canadiens en relevant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), le faisant passer de 65 à 67 ans, sans consulter qui que ce soit et sans annoncer son intention de le faire pendant l'élection antérieure; *c)* la SV et le Supplément de revenu garanti (SRG) apportent un soutien crucial aux aînés les plus vulnérables du Canada; *d)* le gouvernement devrait immédiatement ramener à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV et au SRG, annulant ainsi les changements législatifs du gouvernement conservateur précédent, qui l'avait porté à 67 ans.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, *a)* la sécurité de la retraite est l'un des enjeux d'économie et d'inégalité les plus pressants auxquels sont confrontées les familles canadiennes aujourd'hui; *b)* le gouvernement précédent a laissé tomber les aînés canadiens en relevant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), le faisant passer de 65 à 67 ans, sans consulter qui que ce soit et sans annoncer son intention de le

to Canada's most vulnerable seniors; and *(d)* the government should immediately restore the age of eligibility for OAS and GIS to 65, reversing the legislative changes of the previous Conservative government that raised it to 67.

February 2, 2016 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — That the House *(a)* recognize the good work being done by Canada's Office of Religious Freedom, in particular its work within the Department of Global Affairs to build the Department's capacity to address threats to religious freedom, and to directly promote peace, freedom, tolerance, and communal harmony; and, as a consequence, *(b)* call on the government to renew the current mandate of the Office, since the continuation of its vital work is needed now more than ever.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House *(a)* recognize the good work being done by Canada's Office of Religious Freedom, in particular its work within the Department of Global Affairs to build the Department's capacity to address threats to religious freedom, and to directly promote peace, freedom, tolerance, and communal harmony; and, as a consequence, *(b)* call on the government to renew the current mandate of the Office, since the continuation of its vital work is needed now more than ever.

February 2, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — That, given this time of economic uncertainty, the House: *(a)* recognize the importance of internal trade which generates \$366 billion in economic activity; *(b)* acknowledge that no Cabinet Minister has internal trade referenced in a mandate letter; *(c)* acknowledge that, through consultations at the Council of the Federation conference, Canadian Premiers have agreed to negotiate and conclude a new Agreement on Internal Trade by March 2016; and *(d)* express its hope that this timeline will be honoured in order to help grow the Canadian economy through increased internal trade and the further elimination of interprovincial trade barriers.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given this time of economic uncertainty, the House: *(a)* recognize the importance of internal trade which generates \$366 billion in economic activity; *(b)* acknowledge that no Cabinet Minister has internal trade referenced in a mandate letter; *(c)* acknowledge that, through consultations at the Council of the Federation conference, Canadian Premiers have agreed to negotiate and conclude a new Agreement on Internal Trade by March 2016; and *(d)* express its hope that this timeline will be honoured in order to help grow the Canadian economy through increased internal trade and the further elimination of interprovincial trade barriers.

faire pendant l'élection antérieure; *c)* la SV et le Supplément de revenu garanti (SRG) apportent un soutien crucial aux aînés les plus vulnérables du Canada; *d)* le gouvernement devrait immédiatement ramener à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV et au SRG, annulant ainsi les changements législatifs du gouvernement conservateur précédent, qui l'avait porté à 67 ans.

2 février 2016 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — Que la Chambre *a)* souligne le bon travail qu'accomplit le Bureau de la liberté de religion du Canada, en particulier au sein du ministère des Affaires mondiales, où il renforce la capacité du Ministère de contrer les menaces à la liberté de religion et de promouvoir directement la paix, la liberté, la tolérance et l'harmonie entre les communautés et, par conséquent, *b)* appelle le gouvernement à renouveler le mandat actuel du Bureau, puisque la poursuite de son travail essentiel est plus nécessaire que jamais.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre *a)* souligne le bon travail qu'accomplit le Bureau de la liberté de religion du Canada, en particulier au sein du ministère des Affaires mondiales, où il renforce la capacité du Ministère de contrer les menaces à la liberté de religion et de promouvoir directement la paix, la liberté, la tolérance et l'harmonie entre les communautés et, par conséquent, *b)* appelle le gouvernement à renouveler le mandat actuel du Bureau, puisque la poursuite de son travail essentiel est plus nécessaire que jamais.

2 février 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Qu'en cette période d'incertitude économique, la Chambre : *a)* convienne de l'importance du commerce intérieur, qui engendre une activité économique d'une valeur de 366 milliards de dollars; *b)* prenne acte du fait qu'aucun membre du Conseil des ministres n'a reçu de lettre de mandat qui mentionne le commerce intérieur; *c)* constate que, à l'issue de consultations à la conférence du Conseil de la Fédération, les premiers ministres canadiens ont convenu de négocier et de conclure un nouvel accord sur le commerce intérieur d'ici mars 2016; *d)* exprime le vœu que cette échéance soit respectée afin de favoriser la croissance de l'économie canadienne grâce à un commerce intérieur accru et à l'élimination progressive des barrières au commerce interprovincial qui subsistent.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'en cette période d'incertitude économique, la Chambre : *a)* convienne de l'importance du commerce intérieur, qui engendre une activité économique d'une valeur de 366 milliards de dollars; *b)* prenne acte du fait qu'aucun membre du Conseil des ministres n'a reçu de lettre de mandat qui mentionne le commerce intérieur; *c)* constate que, à l'issue de consultations à la conférence du Conseil de la Fédération, les premiers ministres canadiens ont convenu de négocier et de conclure un nouvel accord sur le commerce intérieur d'ici mars 2016; *d)* exprime le vœu que cette échéance soit respectée afin de favoriser la croissance de l'économie canadienne grâce à un commerce intérieur accru et à l'élimination progressive des barrières au commerce interprovincial qui subsistent.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House: (a) thank the independent non-partisan officials from the Department of Finance for their hard work and evidence-based analysis; (b) acknowledge their most recent Fiscal Monitor which informed Members and Canadians that, for the period from April to November 2015 of the 2015-2016 fiscal year, the previous government posted a budgetary surplus of \$1.0 billion; and (c) concur in its conclusions and express its confidence in the Deputy Minister and his team.

February 16, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given Canada and Israel share a long history of friendship as well as economic and diplomatic relations, the House reject the Boycott, Divestment and Sanctions (BDS) movement, which promotes the demonization and delegitimization of the State of Israel, and call upon the government to condemn any and all attempts by Canadian organizations, groups or individuals to promote the BDS movement, both here at home and abroad.

WAYS AND MEANS

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2^R — February 1, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Lebouhillier (Minister of National Revenue), — That Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. McColeman (Brantford—Brant), seconded by Mr. Hoback (Prince Albert), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, since the principle of the Bill: (a) fails to address the fact, as stated by the Office of the Parliamentary Budget Officer, that the proposals contained therein will not be revenue-neutral, as promised by the government; (b) will drastically impede the ability of Canadians to save, by reducing contribution limits for Tax-Free Savings Accounts; (c) will plunge the country further into deficit than what was originally accounted for; (d) will not sufficiently stimulate the economy; (e) lacks concrete, targeted plans to stimulate economic innovation; and (f) will have a negative impact on Canadians across the socioeconomic spectrum.”.

C-4 — February 16, 2016 — Resuming consideration of the motion of Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), — That Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities;

^R Recommended by the Governor General

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre : a) remercie les fonctionnaires indépendants et apolitiques du ministère des Finances pour leur excellent travail et leur analyse fondée sur des données probantes; b) salue leur plus récente Revue financière, dans laquelle les députés et les Canadiens ont appris que, pour la période d'avril à novembre 2015 de l'exercice 2015-2016, le gouvernement précédent a affiché un excédent budgétaire de 1,0 milliard de dollars; c) approuve ses conclusions et exprime sa confiance à l'égard du sous-ministre et de son équipe.

16 février 2016 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné l'amitié et les relations économiques et diplomatiques de longue date qui unissent le Canada et Israël, la Chambre rejette la campagne du mouvement Boycott, désinvestissement et sanctions (BDS), qui encourage la diabolisation et la délégitimation de l'État d'Israël, et prie le gouvernement de condamner toute tentative de la part d'organismes, de groupes ou de particuliers du Canada de promouvoir le mouvement BDS, ici et à l'étranger.

VOIES ET MOYENS

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2^R — 1^{er} février 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Lebouhillier (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. McColeman (Brantford—Brant), appuyé par M. Hoback (Prince Albert), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, parce que le projet de loi, de par son principe même : a) ne tient pas compte du fait, souligné par le Bureau du directeur parlementaire du budget, que les propositions qu'il contient auront des effets sur le revenu, contrairement à ce que le gouvernement a promis; b) nuira considérablement à la capacité des Canadiens d'épargner en réduisant le plafond de cotisation au compte d'épargne libre d'impôt; c) fera plonger le pays dans un déficit encore plus grand que ce qui a été annoncé au départ; d) ne stimulera pas suffisamment l'économie; e) ne prévoit pas de plans concrets et ciblés pour stimuler l'innovation économique; f) aura des conséquences néfastes pour les Canadiens de toutes les couches socioéconomiques. ».

C-4 — 16 février 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main d'œuvre et du Travail), appuyée par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le

^R Recommandé par le Gouverneur général

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Barlow (Foothills), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, since the bill violates a fundamental principle of democracy by abolishing the provision that the certification and decertification of a bargaining agent must be achieved by a secret ballot vote-based majority.”.

C-5 — February 5, 2016 — The President of the Treasury Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-5, An Act to repeal Division 20 of Part 3 of the Economic Action Plan 2015 Act, No. 1.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — December 7, 2015 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House consider the current state of the Canadian economy as set out in the Update of Economic and Fiscal Projections 2015 that was released on November 20, 2015, and was tabled in the House on December 7, 2015.

No. 2 — February 23, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), — That the House support the government’s decision to broaden, improve, and redefine our contribution to the effort to combat ISIL by better leveraging Canadian expertise while complementing the work of our coalition partners to ensure maximum effect, including:

(a) refocusing our military contribution by expanding the advise and assist mission of the Canadian Armed Forces (CAF) in Iraq, significantly increasing intelligence capabilities in Iraq and theatre-wide, deploying CAF medical personnel, offering to provide the Government of Iraq ministerial liaison personnel to the Ministries of Defence and the Interior, enhancing capacity-building efforts with our defence partners in Jordan and Lebanon to advance regional stability, and withdrawing our CF-18s while maintaining air force surveillance and refuelling capability;

revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées;

Et de l’amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Barlow (Foothills), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l’impôt sur le revenu, parce que ce projet de loi enfreint un principe fondamental de démocratie en abolissant la disposition qui prévoit que l’accréditation d’un syndicat à titre d’agent négociateur ou la révocation d’une telle accréditation est subordonnée à l’obtention d’une majorité de votes exprimés lors d’un scrutin secret. ».

C-5 — 5 février 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-5, Loi abrogeant la section 20 de la partie 3 de la Loi n° 1 sur le plan d’action économique de 2015.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 7 décembre 2015 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre se penche sur l’état actuel de l’économie canadienne tel qu’il est présenté dans la Mise à jour des projections économiques et budgétaires 2015 qui a été rendue publique le 20 novembre 2015 et qui a été déposée devant la Chambre le 7 décembre 2015.

N° 2 — 23 février 2016 — Reprise de l’étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement d’élargir, d’améliorer et de redéfinir notre contribution à l’effort pour lutter contre l’EIL en exploitant mieux l’expertise canadienne, tout en travaillant en complémentarité avec nos partenaires de la coalition afin d’obtenir un effet optimal, y compris :

a) en recentrant notre contribution militaire, et ce, en développant la mission de conseil et d’assistance des Forces armées canadiennes (FAC) en Irak, en augmentant considérablement les capacités de renseignement en Irak et dans toute la région visée, en déployant des membres du personnel médical des FAC, en offrant au gouvernement de l’Irak les services d’agents de liaison ministérielle auprès des ministères de la Défense et de l’Intérieur, en augmentant les efforts de renforcement des capacités auprès de nos partenaires de la défense en Jordanie et au Liban pour favoriser la stabilité régionale et en retirant nos CF-18 tout en maintenant la capacité aérienne de surveillance et de ravitaillement en carburant;

(b) improving the living conditions of conflict-affected populations and helping to build the foundations for long-term regional stability of host communities, including Lebanon and Jordan;

(c) investing significantly in humanitarian assistance while working with experienced humanitarian partners to support the basic needs of conflict-affected populations, including children and victims of sexual and gender-based violence;

(d) engaging more effectively with political leaders throughout the region, increasing Canada's contribution to international efforts aimed at finding political solutions to the crises affecting the region and reinforcing our diplomatic presence to facilitate the delivery of enhanced programming, supporting increased CAF deployments, strengthening dialogue with local and international partners on the ground and generally giving Canada a stronger voice in the region;

(e) welcoming tens of thousands of Syrian refugees to Canada;

that the House express its appreciation and pride to the members of the CAF, diplomatic and intelligence personnel for their participation in the fight against terrorism, to Canadian humanitarian workers for their efforts to provide critical support to conflict-affected populations, and reconfirm our commitment to our allies in the coalition against ISIL; and

that the House note the government's resolve to return to the House within two years with a new motion on Canada's contribution to the region;

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka), — That the motion be amended by replacing all the words after the words “That the House” with the following:

“(a) urge the government to re-establish Canada's influence within the international decision-making process in the fight against terrorism and rebuild the trust Canada has lost with its allies by reversing its decision to withdraw CF-18s from the air combat mission, which essentially removes Canada from any combat role; (b) ensure Canadian humanitarian relief does not directly or indirectly support jihadi terrorism; and (c) express its appreciation and pride to all members of the Canadian Armed Forces, and in particular, Special Operation Forces and the RCAF members in the Air Task Force, including CF-18 pilots, and thank them for their extraordinary efforts in the fight against terrorism and for protecting Canadians at home.”

Subject to Special Order — see Journals of Tuesday, February 23, 2016.

No. 3 — February 11, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House support the government's decision to broaden, improve, and redefine our contribution to the effort to combat ISIL by better leveraging Canadian expertise while complementing the work of our coalition partners to ensure maximum effect, including:

b) en améliorant les conditions de vie des populations touchées par le conflit et en aidant à jeter les bases d'une stabilité régionale à long terme pour les communautés d'accueil, dont le Liban et la Jordanie;

c) en investissant considérablement dans l'aide humanitaire, tout en travaillant de concert avec des partenaires humanitaires d'expérience afin de répondre aux besoins essentiels des populations touchées par le conflit, dont les enfants et les victimes de violence sexuelle ou sexuelle;

d) en entretenant des rapports plus efficaces avec les dirigeants politiques dans toute la région, en augmentant la contribution du Canada aux efforts internationaux visant à trouver des solutions politiques aux crises qui touchent la région et en renforçant notre présence diplomatique pour faciliter la mise en œuvre de programmes améliorés, en appuyant l'augmentation des déploiements des FAC, en renforçant le dialogue avec les partenaires locaux et internationaux sur le terrain et en donnant généralement au Canada une plus grande influence dans la région;

e) en accueillant des dizaines de milliers de réfugiés syriens au Canada;

que la Chambre exprime sa gratitude et sa fierté aux membres des FAC, au personnel diplomatique et du renseignement pour leur participation à la lutte contre le terrorisme, aux travailleurs humanitaires canadiens pour leurs efforts afin d'offrir une aide essentielle aux populations touchées par le conflit, et réaffirme notre engagement envers nos alliés dans la coalition contre l'EIIL;

que la Chambre constate la volonté du gouvernement de présenter d'ici deux ans une nouvelle motion à la Chambre sur la contribution du Canada dans la région;

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Clement (Parry Sound—Muskoka), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « Que la Chambre », de ce qui suit :

« a) presse le gouvernement de rétablir l'influence du Canada au sein du processus de décisions internationales sur la lutte antiterroriste et la confiance de ses alliés en annulant le retrait des CF-18 des frappes aériennes, mettant essentiellement le Canada à l'écart de toute implication dans le combat; b) veille à ce que l'aide humanitaire du Canada ne soutienne en aucun cas, directement ou indirectement, le terrorisme djihadiste; c) exprime sa reconnaissance et sa fierté à l'endroit de tous les membres des Forces armées canadiennes, en particulier ceux des forces d'opérations spéciales et de l'Aviation royale du Canada qui faisaient partie de la force opérationnelle aérienne, dont les pilotes de CF-18, et les remercie pour les efforts extraordinaires qu'ils ont déployés dans la lutte antiterroriste et la protection des Canadiens au pays. »

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du mardi 23 février 2016.

N° 3 — 11 février 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement d'élargir, d'améliorer et de redéfinir notre contribution à l'effort pour lutter contre l'EIIL en exploitant mieux l'expertise canadienne, tout en travaillant en complémentarité avec nos partenaires de la coalition afin d'obtenir un effet optimal, y compris :

(a) refocusing our military contribution by expanding the advise and assist mission of the Canadian Armed Forces (CAF) in Iraq, significantly increasing intelligence capabilities in Iraq and theatre-wide, deploying CAF medical personnel, offering to provide the Government of Iraq ministerial liaison personnel to the Ministries of Defence and the Interior, enhancing capacity-building efforts with our defence partners in Jordan and Lebanon to advance regional stability, and withdrawing our CF-18s while maintaining air force surveillance and refuelling capability;

(b) improving the living conditions of conflict-affected populations and helping to build the foundations for long-term regional stability of host communities, including Lebanon and Jordan;

(c) investing significantly in humanitarian assistance while working with experienced humanitarian partners to support the basic needs of conflict-affected populations, including children and victims of sexual and gender-based violence;

(d) engaging more effectively with political leaders throughout the region, increasing Canada's contribution to international efforts aimed at finding political solutions to the crises affecting the region and reinforcing our diplomatic presence to facilitate the delivery of enhanced programming, supporting increased CAF deployments, strengthening dialogue with local and international partners on the ground and generally giving Canada a stronger voice in the region;

(e) welcoming tens of thousands of Syrian refugees to Canada;

that the House express its appreciation and pride to the members of the CAF, diplomatic and intelligence personnel for their participation in the fight against terrorism, to Canadian humanitarian workers for their efforts to provide critical support to conflict-affected populations, and reconfirm our commitment to our allies in the coalition against ISIL; and

that the House note the government's resolve to return to the House within two years with a new motion on Canada's contribution to the region.

a) en recentrant notre contribution militaire, et ce, en développant la mission de conseil et d'assistance des Forces armées canadiennes (FAC) en Irak, en augmentant considérablement les capacités de renseignement en Irak et dans toute la région visée, en déployant des membres du personnel médical des FAC, en offrant au gouvernement de l'Irak les services d'agents de liaison ministérielle auprès des ministères de la Défense et de l'Intérieur, en augmentant les efforts de renforcement des capacités auprès de nos partenaires de la défense en Jordanie et au Liban pour favoriser la stabilité régionale et en retirant nos CF-18 tout en maintenant la capacité aérienne de surveillance et de ravitaillement en carburant;

b) en améliorant les conditions de vie des populations touchées par le conflit et en aidant à jeter les bases d'une stabilité régionale à long terme pour les communautés d'accueil, dont le Liban et la Jordanie;

c) en investissant considérablement dans l'aide humanitaire, tout en travaillant de concert avec des partenaires humanitaires d'expérience afin de répondre aux besoins essentiels des populations touchées par le conflit, dont les enfants et les victimes de violence sexuelle ou sexiste;

d) en entretenant des rapports plus efficaces avec les dirigeants politiques dans toute la région, en augmentant la contribution du Canada aux efforts internationaux visant à trouver des solutions politiques aux crises qui touchent la région et en renforçant notre présence diplomatique pour faciliter la mise en œuvre de programmes améliorés, en appuyant l'augmentation des déploiements des FAC, en renforçant le dialogue avec les partenaires locaux et internationaux sur le terrain et en donnant généralement au Canada une plus grande influence dans la région;

e) en accueillant des dizaines de milliers de réfugiés syriens au Canada;

que la Chambre exprime sa gratitude et sa fierté aux membres des FAC, au personnel diplomatique et du renseignement pour leur participation à la lutte contre le terrorisme, aux travailleurs humanitaires canadiens pour leurs efforts afin d'offrir une aide essentielle aux populations touchées par le conflit, et réaffirme notre engagement envers nos alliés dans la coalition contre l'EIL;

que la Chambre constate la volonté du gouvernement de présenter d'ici deux ans une nouvelle motion à la Chambre sur la contribution du Canada dans la région.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-1 — December 10, 2015 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing binders and documents provided to the Minister of National Defence and Associate Minister of National Defence on or after November 4, 2015 in assisting in the transition to their new roles within the department.

P-2 — January 21, 2016 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all correspondence sent to or received from the Office of the Ambassador for Religious Freedom between October 19, 2015, and December 11, 2015, with respect to requests to speak to the media, including requests to speak to the media and emails to and from members of the office about speaking to the media, both in general and in specific cases.

P-3 — January 21, 2016 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all correspondence sent to or received from the Office of the Ambassador for Religious Freedom between October 19, 2015, and December 11, 2015, with respect to requests to speak at public functions, including those requests, prospective remarks submitted for review, and correspondence sent in response to all of those requests.

P-4 — January 21, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all briefing documents provided to Canadian foreign ambassadors for meetings with the Minister of National Defence and all minutes taken from these meetings since November 4, 2015.

P-5 — January 21, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House all documents pertaining to North Regent RX in Health Canada, the Natural and Non-prescription Health Products Directorate and the Canadian Food Inspection Agency, including all correspondence to and from the Minister of Health dating back to January 2004.

Avis de motions portant production de documents

P-1 — 10 décembre 2015 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les cahiers d'information et documents remis au ministre de la Défense nationale et au ministre associé de la Défense nationale le 4 novembre 2015, et par la suite, pour faciliter l'adaptation à leurs nouveaux rôles au Ministère.

P-2 — 21 janvier 2016 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute correspondance reçue par le Bureau de l'ambassadeur de la liberté de religion ou envoyée par ce Bureau entre le 19 octobre 2015 et le 11 décembre 2015 concernant des invitations à prendre la parole devant les médias, y compris les invitations à prendre la parole devant les médias et les courriels reçus par les membres de ce Bureau ou envoyés par ceux-ci dans le but de parler aux médias de cas précis ou de la situation générale.

P-3 — 21 janvier 2016 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute correspondance reçue par le Bureau de l'ambassadeur de la liberté de religion ou envoyée par ce Bureau entre le 19 octobre 2015 et le 11 décembre 2015 concernant des invitations à prendre la parole à des activités publiques, y compris les demandes, les observations possibles soumises pour examen, ainsi que la correspondance envoyées en réponse à toutes ces invitations.

P-4 — 21 janvier 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents d'information remis aux ambassadeurs canadiens à l'étranger relativement aux réunions avec le ministre de la Défense nationale, ainsi que les comptes rendus de ces réunions depuis le 4 novembre 2015.

P-5 — 21 janvier 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents qui concernent l'entreprise North Regent RX en la possession de Santé Canada, de la Direction des produits de santé naturels et sans ordonnance et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, notamment toutes les lettres adressées au ministre de la Santé et rédigées par lui depuis janvier 2004.

P-6 — January 21, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing binders and documents provided to the Minister of National Defence in advance of international trips including but not limited to his November 2015 trip to Jordan and December 2015 meetings in the United Kingdom and Iraq, as well as all travel and hospitality costs associated with these meetings.

P-7 — February 22, 2016 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — That an Order of the House do issue for a copy of all correspondence, briefing binders and documents provided to the Minister of Indigenous and Northern Affairs on or after June 4, 2015, with respect to the pledged implementation of the 94 recommendations by the Truth and Reconciliation Commission.

P-6 — 21 janvier 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les cahiers et documents d'information remis au ministre de la Défense nationale en prévision de voyages à l'étranger, notamment le voyage en Jordanie de novembre 2015 et les réunions au Royaume-Uni et en Iraq de décembre 2015, ainsi que de tous les frais de déplacement et d'accueil liés à ces réunions.

P-7 — 22 février 2016 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toute la correspondance et de tous les cahiers d'information et documents remis à la ministre des Affaires autochtones et du Nord le 4 juin 2015 ou après cette date et portant sur l'engagement à mettre œuvre les 94 recommandations de la Commission de vérité et de réconciliation.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on December 10, 2015, the order of precedence should be determined on February 26, 2016.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le 10 décembre 2015, l'ordre de priorité devrait être déterminé le 26 février 2016.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

February 23, 2016 — The Minister of Immigration, Refugees and Citizenship — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

February 23, 2016 — Ms. Trudel (Jonquière) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

February 23, 2016 — Mr. Bagnell (Yukon) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (fetal alcohol disorder)”.

February 23, 2016 — Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees)”.

February 23, 2016 — Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands) — Bill entitled “An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits)”.

February 23, 2016 — Mr. Nicholson (Niagara Falls) — Bill entitled “An Act respecting a national strategy for Alzheimer’s disease and other dementias”.

February 23, 2016 — Mr. Sikand (Mississauga—Streetsville) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (passive detection device)”.

February 23, 2016 — Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour) — Bill entitled “An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury”.

February 23, 2016 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (gender equity)”.

February 23, 2016 — Mr. Falk (Provencher) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (charitable gifts)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

23 février 2016 — Le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

23 février 2016 — M^{me} Trudel (Jonquière) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

23 février 2016 — M. Bagnell (Yukon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (troubles causés par l'alcoolisation foetale) ».

23 février 2016 — M^{me} Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) ».

23 février 2016 — M. Gerretsen (Kingston et les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité) ».

23 février 2016 — M. Nicholson (Niagara Falls) — Projet de loi intitulé « Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences ».

23 février 2016 — M. Sikand (Mississauga—Streetsville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif) ».

23 février 2016 — M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure ».

23 février 2016 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (équité hommes-femmes) ».

23 février 2016 — M. Falk (Provencher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

QUESTIONS

Q-66² — February 23, 2016 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With respect to the government’s commitment to lift the visa requirement for Mexican nationals entering Canada: (a) has the department of Immigration, Refugees and Citizenship conducted a formal visa review, including a technical visit to the country, to provide a holistic, evidence-based assessment of Mexico’s eligibility for a visa exemption under Canada’s objective visa policy framework; (b) if a formal visa review for Mexico has been conducted by technical experts in the public service, (i) over what period of time was the review conducted, (ii) what are the conclusions and recommendations with respect to Mexico’s overall eligibility for a visa exemption under Canada’s visa policy framework; (c) if a formal visa review for Mexico has not been conducted, why has a decision been taken to grant a visa exemption in the absence of evidence for each indicator used to assess risk to Canada and Canadians; (d) under Canada’s existing visa policy framework, what are the indicators that are used to determine a country’s eligibility for a visa exemption, broken down by (i) quantitative indicators, (ii) qualitative indicators; (e) for each quantitative and qualitative indicator identified in (d), (i) which indicators does Mexico currently meet, (ii) which indicators does Mexico currently not meet; (f) for each socio-economic factor that is typically assessed in a formal visa review, (i) what is Canada’s current assessment of the factor in Mexico, (ii) does the evidence demonstrate a “push” factor that could incentivize irregular migration to Canada, if Mexican nationals are exempt from the visa requirement, (iii) does Mexico currently meet Canada’s requirement, under the existing visa policy framework, for each particular indicator, to be eligible for a visa exemption; (g) with respect to migration patterns and trends, for each factor that is typically assessed under Canada’s visa policy framework, (i) what is Canada’s assessment of the current condition in Mexico, (ii) does the evidence demonstrate eligibility for a visa exemption; (h) does Canada’s assessment of Mexico’s travel document integrity indicate an acceptable level of risk for a visa exemption or an unacceptable level of risk; (i) have Canadian technical experts in the public service found that the Mexican passport is a reliable indicator of identity and nationality; (j) have Canadian technical experts in the public service found that Mexico’s border management practices indicate an acceptable level of risk for a visa exemption or an unacceptable level of risk; (k) have Canadian technical experts in the public service found third country nationals are using Mexico as a transit point to travel illegally to Canada; (l) have Canadian technical experts in the public service found there are weaknesses in screening and enforcement measures at Mexican Ports of Entry; (m) does Canada’s assessment of security matters in Mexico indicate an acceptable level of risk for a visa exemption or an unacceptable level of risk; (n) have Canadian technical experts in the public service found there is evidence of corruption or links to organized crime in the ranks of Mexican border officials and law enforcement; (o) have Canadian technical experts found that there is evidence of human smuggling activities and networks operating inside and through Mexico; (p) does Canada’s assessment of human rights matters in Mexico indicate an acceptable level of risk for a visa exemption or an unacceptable level of risk; (q) with respect to visa refusal rates for Mexican nationals, (i) what is the quantitative threshold, expressed as a numerical percentage, used under Canada’s visa

² Response requested within 45 days

QUESTIONS

Q-66² — 23 février 2016 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l’engagement qu’a pris le gouvernement d’abolir l’exigence de visa pour les ressortissants mexicains qui viennent au Canada : a) est-ce que le ministère de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté a réalisé un examen officiel des visas, ainsi qu’une visite technique dans le pays, pour présenter une évaluation globale, fondée sur des éléments probants, de l’admissibilité du Mexique à une exemption de visa conformément au cadre de la politique des visas du Canada; b) si un examen officiel des visas a été effectué par des experts techniques dans la fonction publique, (i) sur quelle période cet examen a-t-il porté, (ii) quelles sont les conclusions et les recommandations relatives à l’admissibilité du Mexique à l’exemption de visa selon le cadre de la politique des visas du Canada; c) si un examen officiel des visas n’a pas été effectué pour le Mexique, pourquoi a-t-on décidé d’accorder une exemption de visa en l’absence d’élément probant pour chaque indicateur utilisé aux fins de l’évaluation des risques pour le Canada et les Canadiens; d) dans le cadre actuel de la politique des visas du Canada, quels sont les indicateurs utilisés pour déterminer l’admissibilité de pays à une exemption de visa, ventilés en fonction (i) des indicateurs quantitatifs, (ii) des indicateurs qualitatifs; e) pour chacun des indicateurs quantitatifs et qualitatifs indiqués end), (i) quels sont ceux auxquels satisfait actuellement le Mexique, (ii) quels sont ceux auxquels il ne satisfait pas; f) pour chacun des facteurs socioéconomiques généralement évalués dans un examen officiel des visas, (i) quelle est l’évaluation effectuée par le Canada à l’égard du Mexique, (ii) les éléments d’information démontrent-ils à l’évidence la présence d’un facteur pouvant inciter des ressortissants mexicains à migrer de manière illégale au Canada s’ils étaient exemptés de visa, (iii) le Mexique satisfait-il actuellement à l’exigence imposée par le Canada pour l’exemption de visa selon le cadre actuel de la politique des visas, pour chaque indicateur; g) en ce qui concerne les schémas et les tendances de migration, pour chacun des facteurs généralement évalués selon le cadre de la politique des visas du Canada, (i) comment le Canada évalue-t-il la situation actuelle du Mexique, (ii) est-ce que les éléments d’information démontrent à l’évidence l’admissibilité du pays à l’exemption de visa; h) est-ce que l’évaluation, effectuée par le Canada, de l’intégrité des documents de voyage du Mexique, indique un niveau de risque acceptable pour l’octroi d’une exemption de visa ou bien un niveau de risque inacceptable; i) les experts techniques du Canada dans la fonction publique ont-ils constaté que le passeport mexicain indique de manière fiable l’identité et la nationalité des détenteurs; j) les experts techniques du Canada dans la fonction publique ont-ils constaté que les pratiques de gestion de la frontière mexicaine révèlent un niveau de risque acceptable pour l’octroi d’une exemption de visa ou bien un niveau de risque inacceptable; k) les experts techniques du Canada dans la fonction publique ont-ils constaté que des ressortissants de tiers pays transitent par le Mexique pour entrer illégalement au Canada; l) les experts techniques du Canada dans la fonction publique ont-ils constaté que les mesures de sélection et d’exécution utilisées aux points d’entrée mexicains comportent des lacunes; m) est-ce que l’évaluation, effectuée par le Canada, des questions de sécurité au Mexique, en particulier au sujet du crime organisé et des cartels de la drogue, indique un niveau de risque acceptable pour l’octroi d’une exemption de visa ou bien un niveau de risque

² Demande une réponse dans les 45 jours

policy framework to indicate an acceptable level of risk, (ii) what is the current visa refusal rate, using the most recent calendar year, (iii) does the current visa refusal rate indicate an acceptable level of risk or an unacceptable level of risk, in the context of granting a visa exemption; *(r)* with respect to asylum rates for Mexican nationals, (i) what is the threshold used under Canada's visa policy framework to indicate an acceptable level of risk, (ii) what was the asylum rate for the last calendar year before a visa requirement was imposed, (iii) what was the asylum rate for Mexican nationals for each calendar year, from 2010 to 2015, after the visa requirement was imposed; *(s)* with respect to asylum claims made in Canada by Mexican nationals in the calendar year prior to the imposition of a visa requirement, (i) how many people were granted refugee status by the Immigration and Refugee Board, (ii) how many people were refused refugee status by the Immigration and Refugee Board, (iii) how many asylum claims were withdrawn, (iv) how many asylum claimants were inadmissible, (v) what was the cost of processing the total number of asylum claims made by Mexican nationals in the calendar year prior to the imposition of a visa requirement, broken down by outcome at the Immigration and Refugee Board, (vi) on average, how long did it take to remove failed Mexican asylum claimants from Canada; *(t)* with respect to the Immigration Violation Rate, (i) what is the threshold used under Canada's visa policy framework to determine an acceptable level of risk, (ii) what is the current Immigration Violation Rate for Mexican nationals, with the visa requirement in place, expressed as a numerical percentage for the most recent calendar year, (iii) what was the Immigration Violation Rate for Mexican nationals for period of 2007 to 2009, before the visa requirement was imposed; *(u)* what was the total number of inadmissible Mexican nationals that arrived on Canadian soil in the calendar year prior to the imposition of the visa requirement in 2009, broken down by the nature of the inadmissibility; *(v)* how many inadmissible Mexican nationals have arrived on Canadian soil for each calendar year since the imposition of the visa requirement in 2009, broken down by (i) calendar year, (ii) the nature of the inadmissibility; and *(w)* with respect to inadmissible Mexican nationals who arrived at a Canadian Port of Entry in the calendar year prior to the imposition of the visa requirement in 2009, what was (i) the estimated cost of processing the inadmissible cases by the Canada Border Services Agency at Canadian Ports of Entry, (ii) the estimated increase in processing times for all travelers at Canadian Ports of Entry as a result of processing inadmissible Mexican nationals, (iii) the estimated total cost of removing those Mexican nationals deemed inadmissible to Canada, (iv) the average length of time it took to remove those Mexican nationals deemed inadmissible from Canada?

inacceptable; *n)* les experts techniques du Canada dans la fonction publique ont-ils constaté qu'il existe des éléments démontrant à l'évidence la corruption ou des liens avec le crime organisé dans les rangs des représentants de la frontière mexicaine et des responsables de l'application de la loi au Mexique; *o)* les experts techniques du Canada dans la fonction publique ont-ils constaté qu'il existe des éléments démontrant à l'évidence des activités et des réseaux de traite des personnes au Mexique; *p)* est-ce que l'évaluation des droits de la personne au Mexique, réalisée par le Canada, indique un niveau de risque acceptable pour l'octroi d'une exemption de visa ou bien un niveau de risque inacceptable; *q)* en ce qui concerne les taux de refus de visa concernant des ressortissants mexicains, (i) quel est le seuil quantitatif, exprimé en pourcentage, que prévoit le cadre de la politique des visas du Canada pour indiquer un niveau de risque acceptable, (ii) quel est le taux actuel de refus de visa, pour la plus récente année civile, (iii) est-ce que ce taux de refus indique un niveau de risque acceptable ou inacceptable pour l'octroi d'une exemption de visa; *r)* en ce qui concerne les taux d'asile des ressortissants mexicains, (i) quel est le seuil prévu par la politique des visas du Canada pour indiquer un niveau de risque acceptable, (ii) quel était le taux d'asile pour la dernière année civile précédant l'établissement d'une exigence de visa, (iii) quel était le taux d'asile des ressortissants mexicains pour chaque année civile, de 2010 à 2015, après l'établissement de l'exigence de visa; *s)* en ce qui concerne les demandes d'asile présentées au Canada par des ressortissants mexicains au cours de l'année civile ayant précédé l'établissement de l'exigence de visa, (i) combien de personnes se sont vu accorder le statut de réfugiés par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, (ii) combien se sont vu refuser le statut de réfugié par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, (iii) quel est le nombre de demandes d'asile qui ont été retirées, (iv) combien de demandeurs d'asile ont été jugés non admissibles, (v) à combien s'élevait le coût du traitement du nombre total de demandes d'asile présentées par des ressortissants mexicains au cours de l'année civile ayant précédé l'établissement d'une exigence de visa, ventilé en fonction des résultats par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, (vi) en moyenne, combien de temps faut-il pour renvoyer du Canada les demandeurs d'asile mexicains déboutés; *t)* en ce qui concerne le taux de violation de la Loi sur l'immigration, (i) quel est le seuil prévu par le cadre de la politique des visas du Canada pour déterminer un niveau de risque acceptable, (ii) quel est le taux de violation actuel de la Loi sur l'immigration par des ressortissants mexicains, en pourcentage, au cours de la plus récente année civile, avec l'exigence de visa en place, (iii) quel a été le taux de violation de la Loi sur l'immigration par des ressortissants mexicains, de 2007 à 2009, avant que ne soit établie l'exigence de visa; *u)* quel a été le nombre total de ressortissants mexicains non admissibles qui sont arrivés au Canada au cours de l'année civile précédant l'établissement de l'exigence de visa en 2009, ventilé en fonction de la nature de l'inadmissibilité; *v)* combien de ressortissants mexicains non admissibles sont arrivés au Canada au cours de chacune des années civiles depuis l'établissement de l'exigence de visa en 2009, ventilé en fonction de (i) l'année civile, (ii) la nature de l'inadmissibilité; *w)* en ce qui concerne les ressortissants mexicains non admissibles qui se sont présentés à un point d'entrée au Canada au cours de l'année civile précédant l'établissement de l'exigence de visa en 2009, quels ont été (i) le coût estimatif du traitement des cas d'inadmissibilité par

l'Agence des services frontaliers du Canada aux points d'entrée au Canada, (ii) l'augmentation estimative des temps de traitement pour tous les voyageurs aux points d'entrée canadiens par suite du traitement de demandes de ressortissants mexicains jugés non admissibles, (iii) le coût total estimatif du renvoi des ressortissants mexicains jugés non admissibles, (iv) le temps moyen requis pour renvoyer du Canada les ressortissants mexicains jugés non admissibles?

Q-67² — February 23, 2016 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Department of Indigenous and Northern Affairs Canada (INAC), and to the gap between identified immediate and future needs and current levels in infrastructure spending for First Nations in Canada: (a) what is the government's estimate for the size of the deficit, broken down by category, such as, but not exclusively, (i) housing, (ii) education, (iii) water, (iv) roads and bridges, (v) other; (b) what is the number of hotel rooms and cost paid for by the government over the past ten years, broken down by year, due to emergency evacuations or housing shortages on reserve; (c) what is the number of schools on reserve designated as temporary structures; (d) what is the number of schools on reserve listed in (i) good condition, (ii) poor condition; (e) how many First Nations students across Canada currently attend school in facilities that INAC believes contain health and safety concerns; (f) as of January 1, 2016, what new school construction projects are the top 40 priorities for INAC across Canada; (g) for each of the schools identified in (f), how long has INAC known that health and safety concerns existed in the current facilities; (h) since 2012, what amounts from the "Community Infrastructure" line item have been reallocated either within INAC or to other government departments; (i) how many communities, with projects identified by INAC as priority capital projects, have had letters of approval issued to them; and (j) for each year from 2012 to present, how much capital building expenditure funding, for the purposes of acquiring, building, expanding, improving or replacing educational facilities built on First Nations Reserves, was planned but not spent on schools and why, broken down by (i) year, (ii) community?

Q-68² — February 23, 2016 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — With regard to Veterans Affairs Canada, for the fiscal years 2014-2015 and 2015-2016: (a) what was the amount of funding provided by Veterans Affairs Canada for each of the following organizations or establishments that it is partners with, (i) Helmets to Hardhats, (ii) Operational Stress Injury Clinics (OSICs), (iii) Royal Canadian Legion, (iv) all Long-term Care Facilities accommodating veterans, (v) contract beds for veterans run by provinces, (vi) Operational Stress Injury National Network, (vii) OSIC Vancouver, (viii) Operational Trauma and Stress Support Center (OTSSC) Esquimalt, (ix) OSIC Carewest, (x) OSIC Edmonton, (xi) OTSSC Edmonton, (xii) OSIC Deer Lodge, (xiii) OSIC Parkwood, (xiv) OSIC Royal Ottawa, (xv) OTSSC Ottawa, (xvi) OTSSC Petawawa, (xvii) OTSSC Valcartier, (xviii) OSIC Sainte-Anne, (xix) Operational Stress Injury Residential Treatment Clinic, (xx) OSIC Centre hospitalier universitaire de Quebec, (xxi) Horizon Health OSIC Fredericton, (xxii) Nova

Q-67² — 23 février 2016 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC) et l'écart entre les besoins cernés pour l'immédiat et l'avenir et les niveaux actuels des dépenses en infrastructure pour les Premières Nations au Canada : a) quelle est l'estimation du gouvernement quant à la taille du déficit, ventilé par catégories, notamment celles-ci (i) logement, (ii) éducation, (iii) eau, (iv) routes et ponts, (v) autres; b) quel est le nombre de chambres d'hôtel et les dépenses connexes assumées par le gouvernement au cours des dix dernières années, ventilées par année, attribuables aux évacuations d'urgence ou au manque de logement dans les réserves; c) quel est le nombre d'écoles dans les réserves ayant été désignées comme structures temporaires; d) quel est le nombre d'écoles dans les réserves inscrites comme étant (i) en bon état, (ii) en mauvais état; e) combien d'élèves des Premières Nations au Canada fréquentent des écoles dans des installations qui, de l'avis d'AANC, posent problème du point de vue de la santé et de la sécurité; f) au 1^{er} janvier 2016, quels projets de construction d'école font partie des 40 grandes priorités d'AANC pour l'ensemble du Canada; g) pour chacune des écoles cernées en f), depuis combien de temps AANC est-il au fait des problèmes relatifs à la santé et à la sécurité des installations actuelles; h) depuis 2012, quels montants du poste « Infrastructure communautaire » ont-ils été réaffectés soit au sein d'AANC ou à d'autres ministères; i) combien de collectivités, dont les projets avaient été déterminés comme des projets d'immobilisations prioritaires par AANC, ont-elles reçu de lettres d'approbation; j) pour chaque année depuis 2012 jusqu'à aujourd'hui, à combien s'élèvent les fonds d'immobilisations ayant été prévus pour l'acquisition, la construction, l'agrandissement, l'amélioration ou le remplacement d'installations scolaires dans les réserves des Premières Nations, mais n'ayant pas été dépensés dans les écoles, et pour quelle raison, ventilés par (i) année, (ii) collectivité?

Q-68² — 23 février 2016 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada, pour les exercices 2014-2015 et 2015-2016 : a) quel est le montant de l'appui financier accordé par Anciens Combattants Canada à chacun des organismes ou établissements partenaires suivants, (i) Du régiment aux bâtiments, (ii) les cliniques pour blessures liées au stress opérationnel (CBSO), (iii) la Légion royale canadienne, (iv) tous les établissements de soins de longue durée qui accueillent des anciens combattants, (v) les établissements provinciaux qui réservent des lits aux anciens combattants, (vi) le Réseau national pour blessures liées au stress opérationnel, (vii) la CBSO Vancouver, (viii) le Centre de soutien pour trauma et stress opérationnels (CSTSO) Esquimalt, (ix) la CBSO Carewest, (x) la CBSO Edmonton, (xi) le CSTSO Edmonton, (xii) la CBSO Deer Lodge, (xiii) la CBSO Parkwood, (xiv) la CBSO Royal Ottawa, (xv) le CSTSO Ottawa, (xvi) le CSTSO Petawawa, (xvii) le CSTSO Valcartier, (xviii) la CBSO Sainte-

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Scotia Health Authority OSIC Halifax, (xxiii) OTSSC Halifax, (xxiv) OTSSC Gagetown; (b) what percentage of the organization's funding comes from Veterans Affairs Canada for the organizations identified in (a); (c) how are outcomes from programs measured for the organizations identified in (a); (d) what were the outcomes for each program for the organizations identified in (a); and (e) how long has each organization or establishment been in receipt of money from Veterans Affairs for the organizations and establishments identified in (a)?

Q-69² — February 23, 2016 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to Veterans Affairs Canada, for the fiscal years 2014-2015 and 2015-2016: (a) what actions has the Department taken to address concerns from Veterans and stakeholders, including (i) dissatisfaction with the lump sum Disability Award, (ii) calls from the Veterans Ombudsman and the Standing Committee on Veterans Affairs (ACVA) to further increase Earnings Loss Benefit payments and further enhance the Permanent Impairment Allowance, (iii) more mental health and caregiver support for Veterans suffering from Operation Stress Injuries, and their families, (iv) greater focus on supporting successful transition, (v) improved communications, outreach and program delivery; (b) how much funding has been allocated for each of the areas identified in (a); and (c) what reports or studies have been undertaken or completed for each of the areas identified in (a)?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

Opposition Motions

February 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) recognize that the current first-past-the-post electoral system regularly results in one party forming a large majority government despite winning far less than a majority of the votes; (b) agree with the Prime Minister, who has regularly called for the 42nd general election to be the last under the current system; (c) acknowledge that for Canadians to have confidence in the process of reforming our electoral system, it is crucial for the political parties of all elected Members of Parliament to have a seat at the table, and that no one party should have the power to unilaterally overhaul the electoral system; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on replacing the current system with one that better reflects the democratic choices of Canadians, and (i) that this committee consist of 12 members which shall include five members from the government party, three members from the Official Opposition party, two members from the New Democratic Party, one member from the Bloc Québécois and one member from the Green Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a

Anne, (xix) la Clinique de traitement en résidence des blessures liées au stress opérationnel, (xx) la CBSO Centre hospitalier universitaire de Québec, (xxi) la CBSO Horizon Health Fredericton, (xxii) la CBSO Nova Scotia Health Authority Halifax, (xxiii) le CSTSO Halifax, (xxiv) le CSTSO Gagetown; b) quel pourcentage du financement des organismes énumérés en a) provient d'Anciens Combattants Canada; c) comment mesure-t-on les résultats des programmes offerts par les organismes énumérés en a); d) quels ont été les résultats de chacun des programmes offerts par les organismes énumérés en a); e) depuis combien de temps chacun des organismes et établissements énumérés en a) reçoit-il un appui financier d'Anciens Combattants Canada?

Q-69² — 23 février 2016 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada, pour les exercices 2014-2015 et 2015-2016 : a) quelles mesures le Ministère a-t-il prises pour répondre aux préoccupations des anciens combattants et des intervenants, notamment (i) le mécontentement à propos de l'indemnité d'invalidité forfaitaire, (ii) les appels de l'ombudsman des vétérans et du Comité permanent des anciens combattants à accroître les paiements pour perte de revenus et l'allocation pour déficience permanente, (iii) davantage de services de santé mentale et de soutien des aidants pour les anciens combattants souffrant de traumatismes liés au stress opérationnel et pour leur famille, (iv) l'insistance sur le soutien à une transition réussie, (v) l'amélioration de la communication, de la sensibilisation et de l'exécution de programmes; b) à combien s'élève la somme allouée à chacun des éléments énoncés en a); c) quels rapports ou études ont été entrepris ou achevés pour chacun des éléments énoncés en a)?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Motions de l'opposition

23 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) reconnaisse que l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour donne régulièrement lieu à la formation d'un gouvernement largement majoritaire par un parti ayant récolté beaucoup moins qu'une majorité des voix; b) soit d'accord avec le premier ministre, qui a fréquemment proposé que la 42e élection générale soit la dernière à être tenue sous le système actuel; c) reconnaisse que, pour que les Canadiens aient confiance dans le processus de réforme de notre système électoral, il est impératif que les partis politiques de tous les députés du Parlement aient voix au chapitre et qu'aucun parti n'ait à lui seul le pouvoir de remanier unilatéralement le système électoral; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur le remplacement du système électoral actuel par un système qui représente mieux les choix démocratiques des Canadiens, et (i) que ce comité soit composé de 12 membres, dont cinq du parti ministériel, trois du parti de l'Opposition officielle, deux du Nouveau Parti démocratique, un du Bloc Québécois et un du Parti Vert, pourvu que le président provienne du parti ministériel, (ii) que, outre le président, il y ait un vice-président de chacun des partis de l'opposition reconnus, (iii) que le comité ait tous les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than three sitting days following the adoption of this motion, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than September 30, 2016.

February 23, 2016 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) —

That the House (a) recognize that the current first-past-the-post electoral system regularly results in one party forming a large majority government despite winning far less than a majority of the votes; (b) agree with the Prime Minister, who has regularly called for the 42nd general election to be the last under the current system; (c) acknowledge that for Canadians to have confidence in the process of reforming our electoral system, it is crucial for the political parties of all elected Members of Parliament to have a seat at the table, and that no one party should have the power to unilaterally overhaul the electoral system; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on replacing the current system with one that better reflects the democratic choices of Canadians, and (i) that this committee consist of 12 members which shall include five members from the government party, three members from the Official Opposition party, two members from the New Democratic Party, one member from the Bloc Québécois and one member from the Green Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than three sitting days following the adoption of this motion, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than September 30, 2016.

February 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) —

That the House (a) acknowledge that mounting job losses combined with a lack of access to Employment Insurance contribute to growing income inequality and a situation where too many Canadians are struggling to make ends meet; and (b) call on the government to honour its campaign promises and Throne Speech commitment to strengthen the Employment Insurance system “to make sure that it best serves both the Canadian economy and all Canadians who need it,” by taking

pouvoirs d'un comité permanent, selon ce que prévoit le Règlement, ainsi que le pouvoir de se déplacer, en étant accompagné du personnel nécessaire, sous réserve des autorisations habituelles de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront audit comité soient nommés par le whip de chacun des partis, lequel déposera auprès du Greffier par intérim de la Chambre la liste des membres de son parti qui siégeront au comité dans les trois jours de séance suivant l'adoption de la présente motion, (v) que le quorum du comité soit conforme à ce qui est prévu à l'article 118 du Règlement, pourvu qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion, si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions du paragraphe 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2016.

23 février 2016 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) —

Que la Chambre a) reconnaisse que l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour donne régulièrement lieu à la formation d'un gouvernement largement majoritaire par un parti ayant récolté beaucoup moins qu'une majorité des voix; b) soit d'accord avec le premier ministre, qui a fréquemment proposé que la 42^e élection générale soit la dernière à être tenue sous le système actuel; c) reconnaisse que, pour que les Canadiens aient confiance dans le processus de réforme de notre système électoral, il est impératif que les partis politiques de tous les députés du Parlement aient voix au chapitre et qu'aucun parti n'ait à lui seul le pouvoir de remanier unilatéralement le système électoral; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur le remplacement du système électoral actuel par un système qui représente mieux les choix démocratiques des Canadiens, et (i) que ce comité soit composé de 12 membres, dont cinq du parti ministériel, trois du parti de l'Opposition officielle, deux du Nouveau Parti démocratique, un du Bloc Québécois et un du Parti Vert, pourvu que le président provienne du parti ministériel, (ii) que, outre le président, il y ait un vice-président de chacun des partis de l'opposition reconnus, (iii) que le comité ait tous les pouvoirs d'un comité permanent, selon ce que prévoit le Règlement, ainsi que le pouvoir de se déplacer, en étant accompagné du personnel nécessaire, sous réserve des autorisations habituelles de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront audit comité soient nommés par le whip de chacun des partis, lequel déposera auprès du Greffier par intérim de la Chambre la liste des membres de son parti qui siégeront au comité dans les trois jours de séance suivant l'adoption de la présente motion, (v) que le quorum du comité soit conforme à ce qui est prévu à l'article 118 du Règlement, pourvu qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion, si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions du paragraphe 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2016.

23 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —

Que la Chambre : a) reconnaisse que la multiplication des pertes d'emplois et l'accès réduit à l'assurance-emploi ont contribué à la croissance des inégalités économiques et à la création d'une situation dans laquelle trop de Canadiens peinent à joindre les deux bouts; b) demande au gouvernement de tenir ses promesses électorales et de respecter ses engagements pris dans le discours du Trône quant au renforcement du régime d'assurance-emploi « pour qu'il soutienne plus efficacement à

immediate action to: (i) create a universal qualifying threshold of 360 hours for Employment Insurance, regardless of the regional rate of unemployment; (ii) immediately repeal the harmful reforms of the previous government, including those that force unemployed workers to move away from their communities, take lower-paying jobs and those that eliminated the Extended EI Benefits Pilot program to help seasonal workers, and, (iii) protect the Employment Insurance account to ensure that funds are only spent on benefits for Canadians, including training, and never again used to boost the government's bottom line.

February 23, 2016 — Ms. Trudel (Jonquière) — That the House (a) acknowledge that mounting job losses combined with a lack of access to Employment Insurance contribute to growing income inequality and a situation where too many Canadians are struggling to make ends meet; and (b) call on the government to honour its campaign promises and Throne Speech commitment to strengthen the Employment Insurance system “to make sure that it best serves both the Canadian economy and all Canadians who need it,” by taking immediate action to: (i) create a universal qualifying threshold of 360 hours for Employment Insurance, regardless of the regional rate of unemployment; (ii) immediately repeal the harmful reforms of the previous government, including those that force unemployed workers to move away from their communities, take lower-paying jobs and those that eliminated the Extended EI Benefits Pilot program to help seasonal workers, and, (iii) protect the Employment Insurance account to ensure that funds are only spent on benefits for Canadians, including training, and never again used to boost the government's bottom line.

February 23, 2016 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the vital role played by CBC/Radio-Canada with respect to culture, the regions and Canadian identity; (b) recognize the harm caused by the \$364 million in cuts made by the Liberal government in the 1990s and the \$115 million in cuts made by the Conservative government in 2012; (c) reinvest \$150 million per year as promised during the election campaign; (d) create an arm's length commission to make appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors; and (e) impose a moratorium on transactions requiring the approval of the Governor in Council under section 48(2) of the Broadcasting Act, such as the sale of Maison de Radio-Canada in Montreal.

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

la fois l'économie du pays et tous les Canadiens et Canadiennes qui en ont besoin », en adoptant dès maintenant les mesures suivantes pour (i) établir un seul d'admissibilité de 360 heures, peu importe le taux de chômage régional, (ii) annuler les modifications néfastes apportées par le gouvernement précédent, qui obligent les travailleurs au chômage de quitter leurs communautés et d'accepter une baisse de salaire et qui ont mené à la suppression du Projet pilote sur la bonification des semaines de prestations d'assurance-emploi pour aider les travailleurs saisonniers, (iii) protéger la caisse d'assurance-emploi afin qu'elle serve uniquement à aider les Canadiens, notamment en leur offrant de la formation, et qu'elle ne serve plus jamais à augmenter les revenus du gouvernement.

23 février 2016 — M^{me} Trudel (Jonquière) — Que la Chambre : a) reconnaisse que la multiplication des pertes d'emplois et l'accès réduit à l'assurance-emploi ont contribué à la croissance des inégalités économiques et à la création d'une situation dans laquelle trop de Canadiens peinent à joindre les deux bouts; b) demande au gouvernement de tenir ses promesses électorales et de respecter ses engagements pris dans le discours du Trône quant au renforcement du régime d'assurance-emploi « pour qu'il soutienne plus efficacement à la fois l'économie du pays et tous les Canadiens et Canadiennes qui en ont besoin », en adoptant dès maintenant les mesures suivantes pour (i) établir un seul d'admissibilité de 360 heures, peu importe le taux de chômage régional, (ii) annuler les modifications néfastes apportées par le gouvernement précédent, qui obligent les travailleurs au chômage de quitter leurs communautés et d'accepter une baisse de salaire et qui ont mené à la suppression du Projet pilote sur la bonification des semaines de prestations d'assurance-emploi pour aider les travailleurs saisonniers, (iii) protéger la caisse d'assurance-emploi afin qu'elle serve uniquement à aider les Canadiens, notamment en leur offrant de la formation, et qu'elle ne serve plus jamais à augmenter les revenus du gouvernement.

23 février 2016 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer le rôle essentiel joué par CBC/Radio-Canada pour la culture, les régions et l'identité canadienne; b) reconnaître les torts causés par les compressions de 364 millions de dollars imposées par le gouvernement libéral au cours des années 1990 et les compressions de 115 millions imposées par le gouvernement conservateur en 2012; c) réinvestir 150 millions par année tel que promis durant la campagne électorale; d) créer une commission indépendante de nomination pour les membres du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada; e) imposer un moratoire sur les transactions nécessitant l'approbation du gouverneur en conseil en vertu de l'article 48(2) de la Loi sur la radiodiffusion, telle que la vente de la Maison de Radio-Canada à Montréal.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>